

AITING

A STUDY OF SELECTED MIZO POETRY



Edited by

LALRUATPUIA | LALLIANTLUANGA
VANLALHMANGAIHSANGA

AITING
(A Study of Selected Mizo Poetry)

Edited by:
Lalruatpuia
Vanlalmangaihsanga
Lalliantluanga

Published by : **Department of Mizo**
Govt. Khawzawl College

Cover & Layout : Zâma Khiangte

A man : ₹ 350

ISBN : 978-93-94429-00-0

Printed at
: Zorin Compugraphics
Treasury Square, Aizawl-01
Near AOC Petrol Pump
apuia2010@gmail.com
9436142797/9485053837

29.	Dam Lai Pialral — <i>MS Dawngliana</i>	— 326
30.	Kan Ngaih Fam Lalzova — <i>Hnehpuia Rokhum</i>	— 334
31.	Hrawva Hla 'Rairahtea' Thlirna — <i>Lalruatpuia</i>	— 341
32.	Zirsangzela Darthlalang Zir Zauna — <i>K.Lalnunzama</i>	— 350
33.	Zun Zai A Zam Fatalism Theory Aṅanga Thlirna — <i>Rohmingthanga Ralte</i>	— 359
34.	Satire in Mizo Poetry With special Reference to Awithangpa & Diriallova — <i>F.Lalzuithanga</i>	— 374
35.	Aw Vala Vala — <i>Omega Vanlalduata</i>	— 398
36.	Pa Lo Roh — <i>V.Lalbiaknungi</i>	— 408
37.	International Webinar Programme	— 419

ZUN ZAI A ZAM - FATALISM THEORY
AṬANGA THLIRNA

ROHMINTHANGA RALTE

Assistant Professor

Dept. of Mizo; Govt. Aizawl North College

He hla, Zun zai a zam tih hi, theory pakhat Fatalism theory an tih hmangin kan zirchiang dawn a, chuvangin Fatalism awmzia hi kan thiam ang tawkin han sawi fiah hmasa ila.

Mirriam Webster Dictionary chuan, "Thurin (*doctrine*) lo awm sa tawh, nakin thleng pawha hringfate tana tih danglam theih loh" tiin a sawi a.

Cambridge English Dictionary chuan, "Rinna (*belief*) hringfaten an tih danglam theih tawh loh lo thleng mhin, a bikin chhiatna lam kawnga thil lo thleng mhin pumpelh theih si loh chu," tiin a dah thung a.

A sawi fiahna pahnih kan dah khi duh tawk phawt ila, ngaih dan leh hmuh dan (*ideas*) inhnaih tak tak, thlir dan hrang hret hret a tam viau tho nain, a hla nen kan hmehbel hunah kan sawi fiah chho tawh zawk mai ang chu. A khaikhawm nan

chuan, mihringte hian thiltihtheihna (*powers*) kan nei chau em em a, kan rilru leh ngaihtuahnaa thil awm tam tak pawh hi, a takin kan tichhuak pha lo thin reng a. Kan hma lam huna, kan duhthusam loa thil thleng tur ang chi te pawh, han tidanglam thei turin thiltihtheihna pek kan ni miao si lo tihte chu he *theory*-a ngaih dan tlanglawn tak a ni a. Tin, he *theory* hmanga, thil thlir dan hi chi khat chauh a awm lo a. *Theological fatalism* pawh a awm tho nain; tun tumah hi chuan kan hla thlir tur nena induh zawk *logical fatalism* (*metaphysicals fatalism*) hi hmanrua atan kan rawn hmang zawk dawn a ni.

'Zun zai a a zam' tih hla hi Ṭhuamtea Khawhring phuah niin, *MZU hnuaiia UG Syllabus* thar *CBCS*-a telh thar niin, *VI semester*-a *Mizo core* te zir tur a ni a. *Poetry genre* lamah chuan he hla hi 'Thawnthu hla (*Ballad*)' kan tih huang a mi a ni a. Lianchhiari leh Chawngfianga thawnhthu kha, hlain tawitein (a thawnthu nena khaikhinin) a rawn rem/hril chhuak a tih theih ang chu.

He mite inngaihzaawna thawnthu hi Zofa zingah hre lo kan awm lo mai thei a; mahse, an inkar thu, hlaa han hril chhuak erawh Ṭhuamtea bak hi an la awm lo a nih hmel? Kan thil hriat ve chhun te hi a tlem em a, an lo awm a nih leh kan lo hre lo ni teh se. Hman deuh khan *Aizawl College seminar* buatsaihah khan 'Tawp chin awm lova inhmangaihna *Mizo thawnthua* kan hmuhte' tiin

he mite inkar hmangaih thawnthu pawh hi ka lo ziak ve tawh a. Chik chet leh uluk taka han chhiar chuan he mi te tluka hmangaihna kawnga vanduai hi an awm bik lo mai thei a. Khuanu samsuih an awm thin a; anni erawh chu khuanu samsuih loh an ni ve thung awm e. Chutih lai chuan an inhmangaihna kawngah khan Lianchhiari leh a pa te kha an huam thui dun hle tih erawh kan hre vek ang chu.

1. THAWNTHU TLANGPUI CHU:

Thawnthu hla a nih miau avangin, he hla kan zir dawn chuan a thawnthu kha kan zuk hriat bel a ngai a, a thawnthu hre bel lovin a hla hi hriatthiam har tak a ni thei tlat si a. Chuvangin a thawnthu lamah kan let a ngai lo thei lo a ni. Lianchhiari leh Chawngfianga inkar thawnthu hi kan Mizo thawnthu, nula leh tlangval inkara thil thleng ngaihnaawm ber pawl a nih rualin, vanduai ber pawl pawh an ni ngei ang. Lianchhiari kha Dungtlang khaw lal fanu a ni a, chutih laiin Chawngfianga thung chu Dungtlang tlangval hnamchawm ve mai a ni thung a nih kha.

Lianchhiari pa te lal hun lai hian lalte hian lo an la nei thin a ni ngei ang a. Lianchhiari te loa thing sang deuh mai zar thlak tur chuan an khaw tlangval an zawng a. Mahse, an hmuh apiang chuan, Chawngfianga bakin a thlak ngam loh tur thu an sawi zel a. A thlak ngam an awm chuan

Lianchhiari pa khan, a fanu kha lawmmanah, nupui atan an neih a pawl ti lo nghe nghe a nih kha.

Lianchhiari te loa thingzar a thlak hnu amang chuan, Chawngfianga che vel leh huaisenna chuan Lianchhiari lung a dum ngang a ni ang. Hnamchawm tlangval a nih lam a ngaihtuah tawh lo a. Nula leh tlangval te inkara thleng thin hmangaihna pawh chu thuk takin an inkarah chuan a par vul ve ta kha a ni.

Mahse, thikthu leh itsikna avangin, Chawngfianga chu a palaiin, Lianchhiari pa te thu sawi loh ang zel chu a hrilh thin a. A tawpah phei chuan an khua chu Chawngfianga'n a tlan chhuahsan ta hial a nih kha. Mahse, khuareiah an induhna a reh tak tak thei chuang si lo a. Kawppui an neih hnu paw'n nula tlangval ang maiin an la khawsa fo a ni tih te kan hmu a. Mahse, chutih rual chuan an induhna leh hmangaihna tihpuitlinna tura, pumkhata insiam chu a theih ta chuang loh a nih kha.

2. TECHNICAL AṬANGA HLA THLIRNA:

Hetianga an inkara thil lo thleng te hi he hla phuahu hian thiam takin, tawi te tea la chhuak zeuh zeuhin, thawnthu hla *ballad* tha em em mai a phuah chhuak ta a ni a. Awlsam leh zau hek hawka sawi dawn chuan *Ballad* hi thawnthu hla a tih theih mai ang a. Mahse, a nihphung dik tak

AITING (A Study of Selected Mizo Poetry)

zawm tur chuan dan bi-cha fel tak zawm leh zui a ngai thung a. Thawnthu behchhana hla phuahna zawng hi chik leh fet taka teh chuan *Ballad* a ni vek bik lo a, *Ballad* nihphung felfai taka an zawm si loh chuan *Ballad* puitling a ni thei lo a tih theih ang chu. *Ballad* ziarang tlangpui lo tar lang ila:

2.1. *Ballad* chu a tlangpuiin hla chang khatah tlar 4 a awm thin a. Tlar khatna leh tlar thumna chu thu lam 8 (*four foot iambic*) a ni thin a. Tlar hnihna leh tlar lina chu thu lam 6 (*three foot iambic*) a ni mhin. Tlar hnihna leh thlar lina *end rhyme* chu a inang mhin. He hla chang 1 na hi lo en ila.

Duh/lai/chhuih/fiang/sak/hming/thang /nan,(1 a m 8) (*four foot*) -> A

Tuk/ram//vau /hmawng/a/sang,
(lam 6) (*three foot*)-> B

A /ngur/ chawi/ hrai/ Lian/chhiar/ hel /lai,
(lam 8) -> C

Tuk/rel /chem /hnam/ a /hrang.
(lam 6) -> B

2.2. *Ballad* chu *Objective/impersonal Poetry* a ni mhin a. A phuahthu rilru tar lang lovin, a thawnthu behchhan chuan hla chu an hril chho tawh mai mhin a ni. Chang khatna kan tar lang tawh a, chang khatna aṅanga chang hnihna inlaklawn chhoh dan hi lo en leh ila:

*Lawhleng a nui suihlung an rual,
Sawmfang sakthlam an lawi.
A tlang leh mual hlim zai an vawr.
Sakruang zemial an chawi.*

2.3. Tin, ballad hla ruhrel chu *narrative structure* a ni a. *Narrative structure* awmzia chu, thawnthu kha a indawt dan tur ang thlapa rem chhoh tihna a ni a. Thawnthu tawpnain hla bul a man ngawt thei loh a. Thawnthu bul inñanna kha, hla chang tawp berah a dah ngawt theih loh tihna a ni. He hla chang hmasa ber leh chang tawp ber hi han enkawp ila.

*Duhlai chhuihfiang sakhming thang nan,
Tukram vau hmawng a sang,
A ngur chawi-hrai Lianchhiar hellai,
Tukrel chem-hnam a hrang.*

*Sangal an khawng lamtual khat leng,
Awih nau an chawiza e.
Tlai ni an leng hlim lai a par,
Vangkhoa an lengdun e.*

2.4. A hla ruhrel kha *narrative structure* a rem a ni kan ti tawh a, chutih rual chuan a hla pumpui pawh hi *narrative poem* a ni thin a. *Narrative poem* a nih chhan chu hla phuahtuin a duh angin, lo sawi thluaithlumna lam a zeh tel theih vang a ni. He lai chang hi han en ila, a phuahtuin a thluaithlum chu kan hmu thei ang:

chi
Fat
bih
3.

inz
kar
he
inr
hm
tha
kar

lam
hua
chu
Chi
the
ama
vek
leh
chu
loh
cha

AITING (A Study of Selected Mizo Poetry)

*Lawhleng a nui suihlung an rual,
Sawmfang sakthlam an lawi.
A tlang leh mual hlim zai an vawr.
Sakruang zemial an chawi.*

A *technical* lam aṭanga kan thlirna chu he mi chinah hian duh tawh phawt mai ila. Kan thupui *Fatalism theory* hmangin a hla pumpui hi kan bihchiang ve leh thung ang.

3. *Fatalism Theory* Aṭanga Thlirna:

Lianchhiari leh Chawngfianga kar thu, inzuia, induha ingaihzawn dan te a hma lamah kan sawi tawh a. A kimchangin sawi lo mah ila, he mi te thawnthu hi chu kan hre deuh vek turah inngai ila, chuvangin tunah chuan kan *theory* hman mil turin a remchang lai apiang, hla leh thawnthu aṭangin, kan hla zir nena inmil tur siin kan rawn la chhuak pawp pawp dawn a ni.

He hla chang khatnaah hian a thawnthu lamah pawh kan hmuh Chawngfianga ropuina leh huaisenna, mi bik a nihna, an khuaa amah chauh chu bung zar thlak ngam a nih dan kan hmu a. Chu chu Lianchhiarin a lo duh ṭanna pawh a tih theih ang. Mahse, hetah hian Chawngfianga hi amah leh amah va intatlut a nih loh dan kan hre vek ang a. A tana khuarel hmangin hmingthanna leh lal fanu thinlai chu a luah ta a tih theih ang chu. A chung a thil lo thleng tur chu hmuh theih loh khuanuin a relsak a ni mai em? Tichuan, an chanchin kal zel en chho ta ila.

GOVT. KHAWZAWL COLLEGE

Bungzar an thlak ni aꞑang khan Lianchhiari chu hnamchawm tlangval Chawngfianga ta chu a ni ta tih kan hre vek ang a. Kha mi ni pawh khan duh se chu hmeichhiat mipatna kha a hmanpui thei a nih kha. Chutah pawh chuan ama tih ngai miah lovin, a hmeichhiain beisei nei tih hriat takin, a inhmahlaktir a nih kha.

*Zaleng an sawm an run an kai,
A zua talhkuang a chawi.
Chawnban an hmer thu di an hlan.
Lianchhiar sakmel a mawi.*

Tichuan, a hnu deuh chuan Lianchhiari pa chu a sekhuanga a, chumi zan chuan an sumhmun chhak lamah an inngai ta a nih kha. Hnamchawm tlangvalin lal nula han ngaih theih mai chu, an hunlai ngaihtuah pheih chuan uanna tham, mi zawng zawng chung a lenna tham a ni hial dawn a. Mahse, hengah te pawh hian hnamchawm tlangval chet velna ai chuan lal nula inhawanna lam hi a lang fiah viau zel awm e.

*Khuan mawi ang dim tura'n an rel,
Rem run dawhsang kai zai.
Lamkar palai an tir mahse,
An hlan dawtleng biahzai.
Chhuihfiang sum-tual-khual-rat an chhal,
Lianchhiar mahkhua a sei.
Phun hmawng ang tluang zamual a pem,
Suihlung vaih khua a sei.*

AITING (A Study of Selected Mizo Poetry)

Khatianga an inkara thil a thlen hnu khan, an lo tlang thang ta hle a nih kha. Nupaa insiam mai turin Chawngfianga chuan palai a tir ta a. Lianchhiari pate pawh an lo inhawng hle a, "Kan fanu hian Chawngfianga hi a duh em avangin manah chuan hreipui pawh sialah kan pawm zel ang e," ti hialin, palaite chu thu a lo thlah a nih kha.

Mahse, an palai Thura chuan, a letlingin thu a thlen zel si a, "Zawhte ki nei min pe rawh se," tiin Chawngfianga te bulah chuan a sawi ta hlauh a. Chutianga an palai thu veivir chuan engkim a tikhawlo zo ta vek a nih kha. Lianchhiari pa paw'n an inhawnzia hre reng chungga, thu an thlung thei mai lo chu mak pawh kha a ti reng a nih kha. Chuvangin Chawngfianga ngei hmuh chu a duh a. Mahse, chu thu pawh chu an palai chuan, "An thah hun tur che a ni," tia a hrilh avangin, a zan a zanin Chawngfianga kha a pem ta rum rum a nih kha.

Chawngfianga chungga thil lo thleng zawng zawng hi a bul aṅang khan han chhui chho ta ila, amah khan hmalakna leh thil tih a nei mang lo a. A kalna kawng tur chu a duhawm lamah pawh a inhawng zel a, chutih rualin a chhe lama pawh a inhawng zel tho tih kan hre thei ang.

Hetah hian Chawngfianga hian hmuh theih loh khuarel rorelna chu a pawm a ni tih mai turin,

eng vangin nge a palai thusawia a innghah pumhlum thak ni. Engati nge ama'n hma a lak miah loh, eng vangin nge finfiah a tum miah loh? Eng dang ni lovin, amah kha hnamchawm tlangval a lo ni nen, thil han tidanglam ve thei turin amah kha a inrin tawk loh mai dawn bakah, hma pawh han la ve dawn se, danglamna thlen theih khawp thiltihtheihna a nei miao dawn si lo tih a inhre chiang a ni.

Tin, a tira *fatalism* kan sawi fiahnaa, thurin lo awm tawh sa, mihring te tihdanglam theih tawh loh kan tihah khan, hnamchawm tlangvalate tana lal nula han neih te kha thil thleng ngai lo a ni a. Chuvangin, hmasang aṭanga kalphung nghet lo awmsa tawh chu tihdanglam theih a inring lo pawh a ni ngei ang. A tana khuanu lo ruat lawksaah ngaiin, a pawm a ni ta ber mai ang chu. Hei hi *Fatalism theory*-in a thuken ber pawh kha a ni ta reng a. Kristianna lo luh hmaa thil thleng a ni bawk a, an chung a roreltu khuanu kutah khan an lo intulut pumhlum thin ngei a nih hi a rinawm viau mai?

4. TLANGKAWMNA:

Fatalism chungchang hi kristian kan nih hma khan mi zawng zawng hriat theih turin kan ringin kan pawm lo mai thei a. Mahse, pi pute sakhaw hlui kawngkal en ila, thlarau khawvela awm dan tur te pawh kha sawisel lovin an pawm mai tih a

AITING (A Study of Selected Mizo Poetry)

hriat theih a. Rethei fa nih avanga pialral kai loh ngawtna tur thurin awmsa te, kai tur chuan in lam emaw, ram lam emawa thangchhuah a ngaih dan te kha tih danglam tumna a awm ngai lem lo tih kan hmu thei ang. Pialral leh mitthi khaw kal turte inmhen dan, damlaia thil tih azir a nih rualin, an rin dan aṭanga thil lo awmsa tawh, tih danglam theih tawh ngai loh tura an pawm dan aṭang te hian *fatalism* hi a lo awm ngei a ni mai ang em? A awm ngei chu ka ti ngam bik lo ang lo a; mahse, a awm lo tawp chu a ni lo ka tingam thung. A chhan chu rin zawn leh chhuih luh theih tura thil a awm ve tlat avangin.

Sakhaw thar a rawn luh hnuah pawh he ngaih dan hi hmel tharin a rawn lang leh tho lo maw? Rev. Dr. Ramengliana paper, '*Ruatlawk Thurin*' tih a ziahah chuan heti hian a sawi a.

Ruatlawk thurin hi kan pawm lo emaw lo ti tawk te pawh an awm a. Kan kohhran (*Presbyterian*) hian kan pawm a ni tih hriat a ṭha. A chhan chu *Westmister Thurin* leh *Welsh Thurin* te hi 'Pathian Thu hrihfhiahna ṭha tawk, kohhran tan leh Pathian thu zirna hmunah te zirtir tlak' niin kan puang tlat si a. Heng thurinahte hian Ruatlawk thurin hi fiah takin a inziak a ni. Amaherawhchu, Ruatlawk thurin hian kan inphuarter lo tih erawh chu hriat a ṭha tho bawk a, kan

thurin 10-te hian a phut teh tung lem lo. Tul lo deuhva buai vak theih a nih thin avang hian kan thuhiril pui berah pheih chuan kan dah ngai lem lo zawk a ni. Ruatlawk thurin ngawt aiin PCI Thurin chuan a huam zau fe zawk a ni, ti ila a fiah theih awm e,

tiin Ruatlawk thurin hi Presbyterian-ten an pawm dan a sawi a.

Chutih rual chuan ruatlawk thurin leh *Fatalism theory* te hi thil thuhmun a ni lo thung a. Thil inhnaih tak erawh a niin hriat pawlh pawhawl tak pawh a ni awm e. *Theology* lam kan sawi kaina chhan chu, kan *theory* hman chungchang nena sawikawp duh ka neih vang pakhat a ni a. *Theology* lamah hi chuan hriatna ril ka nei loa, zawh zui tlak pawh kan ni kher lo ang.

Sakhaw hlui leh sakhaw thara Mizote rindan leh kawngkal enin, sakhaw hluia *fatalism theory* awm theih hmuh tur a awm rual a, sakhaw thara ruatlawk thurin ringtu Mizote kan ni leh te hi thil mak ve tak a ni a, thil awih awm lo leh awm lo ngawt chu heng thil te hi a lo ni bik lo a ni tih te hi he *paper*-a kan tar lan tum leh kan hriatna tizautu atana kan vawm luh a ni a. Inhnial theihna tur pawh tam tak a awm ang. *Critical theory* pakhat hmangin Zun zai a zam hla kan zirzau a ni a, a famkim hek lo ang. *B.A exam*-na lamah te pheih chuan a chhuak hauh lo ang. Mahse, hetiang

AITING (A Study of Selected Mizo Poetry)

hmang theory leh a dang dang hmang hian, thu leh hla awmsa te han zir zau hi a phurawmin, chona thar te min siam ve thei thin a. Thu leh hla hi thlir theihna kawng a lo tamzia te hi kan tar lan duh leh tum ber pawh a ni pah e, tih te min lo hriatsak dawn nia.

5. A hla pumpui:
Duhlai chhuihfiang sakhming than nan,
Tukram vau hmaung a sang,
A ngur chawi-hrai Lianchhiar hellai,
Tukrel chem-hnam a hrang.

Lawhleng a nui suihlung an rual,
Sawmfang sakthlam an lawi.
A tlang leh mual hlim zai an vawr.
Sakruang zemial an chawi.

Zaleng an sawm an run an kai,
A zua talhkhuang a chawi.
Chawnban an hmer thu di an hlan.
Lianchhiar sakhmel a mawi.

Mahse duhluat tihluat a pawl,
A zua sakhming than lai.
Lenkawl a bang tur ni a her,
Zatlang relthang an kai.

Khuan mawi ang dim tura'n an rel,
Rem run dawhsang kai zai.

Lamkar palai an tir mahse,
An hlan dawtleng biahzai.

Chhuihfiang sum-tual-khual-ral an chhal,
Lianchhiar tahkhua a sei.
Phun hmawng ang tluang zamual a pem,
Suihlung vaih khua a sei.

Zunleng a ngai chhuahtlang a thlir,
Chhimtlang hmartlang a deng;
Zun zai a zam tahzai a rel,
A riang suihlung a leng.

Pawngthang mi u thaval nunnem,
Vawng tang zun ai a cham,
Dawhrun a lawi nuthai atan,
Chhuihfiang zunleng a cham.

Sakhming sawi ni a bang thei lo'ng.
Nunhlui ngaih khua a sei;
Dawntuai fanau chawi rel mah se.
Chhuihfiang zunleng a vei.

Beh thi a zuar tin khua a hrut,
Chhuihfiang pheilai a vawr.
Lianchhiar sumtual a kai sakhmel
Intawng hlim zai an vawr.

Tawhnan khawnthiang bilh zu an dawn,
Zaleng an ngai love;
Khumzawla kai Pawngthang zan mu,
Chhin zai a rel love.

Bawhar a pau tlaikhua an var,

AITING (A Study of Selected Mizo Poetry)

*Chhuithang zamual a liam,
Kumtluang rawh mual khawnbawl turan,
Lianchhiar biahzai an tiam.*

*Sangal an khawng lamtual khat leng,
Awih nau an chawiza e.
Tlai ni an leng hlim lai a par,
Vangkhoa an lengdun e.*

Bibliography

Khawhling, Thuamtea. *Zothlifim*, L.T.L Publications, B-43, Fakrun, Mission veng, 2001, Print.

Ramengliana, Dr. Rev., *Ruatlawk Thurin*, Unpublish Seminar Paper

Theory of Literature. Department of Mizo, Mizoram University, Gilzom Offset, 2013, Print.

Electronic Sources:0

https://www.google.com/search?q=fatalism&rlz=1C1CHBF_enIN926IN926&oq=fatalism&aqs=chrome..69i57j35i39l2j0i433i512j0i512l6.2395j0j15&sourceid=chrome&ie=UTF-8

<https://plato.stanford.edu/entries/fatalism/>

<https://www.merriam-webster.com/dictionary/fatalism>

<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/fatalism>

<https://www.jstor.org/stable/23445384>